

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-05 (2016)
Система документации уловов видов *Dissostichus*

Виды	кlyкaч
Район	все
Сезон	все
Снасти	все

Комиссия,

испытывая озабоченность тем, что незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый (ННН) промысел рыбы видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций видов *Dissostichus*,

понимая, что ННН промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящихся под угрозой альбатросов,

отмечая, что ННН промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМ по сохранению,

подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

осознавая, что ННН промысел отражает высокую стоимость рыбы видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификационные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

признавая, что Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) предоставляет Комиссии важную информацию, способствующую достижению целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

обязуясь в соответствии с международным правом предпринимать шаги по выяснению происхождения попадающих на рынки Договаривающихся Сторон видов *Dissostichus* и определению того, были ли виды *Dissostichus*, выловленные в зоне действия Конвенции и ввезенные на их территорию, пойманы в соответствии с мерами АНТКОМ по сохранению,

желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

далее признавая важность развития сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами с целью содействия предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции,

подтверждая, что Комиссия приняла политику развития сотрудничества между АНТКОМ и Недоговаривающимися Сторонами,

приглашая Недоговаривающиеся Стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в СДУ,

отмечая далее важность создания механизма, позволяющего продавать или утилизировать с помощью СДУ конфискованную рыбу видов *Dissostichus*,

настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX Конвенции:

1. Следующие определения предназначены только для цели заполнения документов СДУ и должны применяться, как указано, независимо от того, обозначаются ли такие действия, как выгрузки, перегрузки, импорт, экспорт или реэкспорт точно так же в рамках соответствующего внутреннего закона какого-либо участника СДУ:

(i) Документ об улове *Dissostichus* (DCD) представляет собой документ, генерируемый электронной СДУ (Э-СДУ) и содержащий информацию об улове, перегрузке и выгрузке видов *Dissostichus*, образец которого приводится в Приложении 10-05/А, Добавление 1.

Документ на экспорт *Dissostichus* (DED) представляет собой документ, генерируемый Э-СДУ и содержащий информацию об экспорте видов *Dissostichus*, образец которого приводится в Приложении 10-05/А, Добавление 1.

Документ на реэкспорт *Dissostichus* (DRED) представляет собой документ, генерируемый Э-СДУ, содержащий информацию о реэкспорте видов *Dissostichus*, образец которого приводится в Приложении 10-05/А, Добавление 1.

(ii) Сотрудник по вопросам СДУ – лицо, назначенное Договаривающейся Стороной или Недоговаривающейся Стороной, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, данные о котором представляются в Секретариат АНТКОМ, ответственное за:

- выдачу и заверение DCD, DED и DRED;
- подачу запросов на внесение изменений в данные Э-СДУ;
- предоставление другим лицам доступа пользователя к Э-СДУ, если необходимо.

(iii) Электронная СДУ (Э-СДУ) – веб-приложение, введенное АНТКОМ в поддержку СДУ, для создания, заверения и хранения DCD, DED и DRED.

(iv) Справочник пользователя Э-СДУ: разработанный АНТКОМ документ, который описывает, среди прочего, роли, обязательства, процессы и шаги, связанные с работой Э-СДУ в плане создания, заверения и хранения DCD, DED и DRED.

(v) Экспорт – любое перемещение рыбы видов *Dissostichus* в любом виде с подконтрольной территории государства или из свободной торговой зоны,

где он был выгружен, или, если данное государство или свободная торговая зона входят в состав таможенного союза, из любого другого государства-члена этого таможенного союза.

- (vi) Импорт – физическое поступление или доставка рыбы видов *Dissostichus* в любом виде в любую часть подконтрольной государству географической территории, за исключением тех случаев, когда рыба видов *Dissostichus* выгружается или перегружается согласно определениям "выгрузки" или "перегрузки" в данной мере по сохранению. Рыба видов *Dissostichus*, предварительно выгруженная и поступающая на территорию государства с единственной целью транзитного перемещения под гарантийными обязательствами в другое государство без изменения количества или формы, в контексте настоящей меры по сохранению не является импортом.
 - (vii) Выгрузка – первоначальная выгрузка или перегрузка рыбы видов *Dissostichus* в любом виде с судна на территорию дока, даже если она затем будет перегружена на другое судно, в порту или свободной торговой зоне, где улов видов *Dissostichus* заверяется ведомством государства порта как выгруженный.
 - (viii) Государство порта – государство, которое осуществляет контроль над определенной портовой или свободной торговой зоной в целях выгрузки, перегрузки, импорта, экспорта и реэкспорта, и ведомство которого является ведомством, заверяющим выгрузку или перегрузку.
 - (ix) Реэкспорт – любое перемещение рыбы видов *Dissostichus* в любом виде с подконтрольной территории импортировавшего его государства, свободной торговой зоны или государства-члена этого таможенного союза, кроме случаев, когда это импортировавшее государство, свободная торговая зона или любое государство-член этого таможенного союза являются первым местом импорта, – в этом случае такое перемещение является экспортом согласно определению "экспорта" в данной мере по сохранению.
 - (x) Специально заверенный документ об улове видов *Dissostichus* (SVDCD) – документ DCD, специально выданный государством или Секретариатом от имени государства для сопровождения арестованной или конфискованной рыбы видов *Dissostichus*, которую государство предлагает для продажи или утилизирует как-либо иначе.
 - (xi) Перегрузка – перемещение рыбы видов *Dissostichus*, которая не была ранее выгружена, с одного судна непосредственно на другое в море или в порту. Осуществляемая в порту разгрузка или перемещение рыбы видов *Dissostichus* с судна в контейнер является выгрузкой согласно определению термина "выгрузка" в контексте данной меры по сохранению.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона и Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ, предпринимает шаги по определению происхождения рыбы видов *Dissostichus*, выгружаемой, перегружаемой или импортируемой на ее территорию, экспортируемых или реэкспортируемых с ее территории, и определяет, была ли рыба видов

Dissostichus, полученная в зоне действия Конвенции и выгружаемая или импортируемая на ее территории, либо экспортируемая или реэкспортируемая с ее территории, поймана в соответствии с мерами АНТКОМ по сохранению.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона и Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ требует, чтобы каждая выгрузка рыбы видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка рыбы видов *Dissostichus* на ее суда или с ее судов сопровождалась заполненным DCD. Выгрузка или перегрузка видов *Dissostichus* без DCD запрещена. Использование Э-СДУ для выдачи, заверения и заполнения DCD является обязательным.
4. DCD должны заполняться, как указано в Приложении 10-05/А.
5. Прежде чем проставлять уникальный номер подтверждения государства флага на DCD, государство флага должно убедиться с помощью данных СМС (как описано в п. 2 Меры по сохранению 10-04) в том, что район(ы) ФАО, либо подрайон(ы) или участки АНТКОМ, где была получена рыба видов *Dissostichus*, точно зарегистрированы судном в DCD, и проверить лицензию судна на промысел. Контактный сотрудник государства флага по вопросам СДУ не проставляет номер подтверждения государства флага на DCD, если имеется причина считать, что представленная судном информация является неточной или что рыба видов *Dissostichus* была поймана с нарушением мер АНТКОМ по сохранению, если промысел велся в зоне действия Конвенции АНТКОМ.
6. Каждая Договаривающаяся Сторона и Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ, требует, чтобы каждая импортируемая на их территорию или экспортируемая или реэкспортируемая с их территории партия рыбы видов *Dissostichus* сопровождалась документами DED или DRED. Импорт, экспорт или реэкспорт видов *Dissostichus* без DED или DRED запрещены.
7. Документы DED и DRED должны заполняться, как указано в Приложении 10-05/А. Использование Э-СДУ для выдачи, заверения и заполнения DCD и/или DRED является обязательным.
8. В тех случаях, когда надо представить печатные экземпляры DCD, DED или DRED будет приниматься распечатка генерируемого Э-СДУ электронного документа.
9. Каждая Договаривающаяся Сторона и Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ, обеспечивает, чтобы ее таможенные органы или другие соответствующие государственные должностные лица запрашивали и проверяли документацию на каждую импортируемую на их территорию или экспортируемую или реэкспортируемую с их территории партию рыбы видов *Dissostichus*. Проверка подтвердит, что документация на каждую партию включает DED и, в соответствующих случаях, DRED, в которых учитывается вся рыба видов *Dissostichus* в данной партии, а также удостоверит, что содержащаяся в DED и/или DRED информация соответствует информации,

содержащейся в Э-СДУ. По необходимости такие должностные лица также проверяют содержание любой партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в DED и/или DRED.

10. Если в результате проверки, упомянутой в п. 9 выше, или любой другой инспекции или расследования, проводящихся в соответствии с соответствующим национальным законом, возникают сомнения в правильности информации, содержащейся в DCD, DED или DRED, государство-экспортер, чье государственное ведомство заверило документ(ы), и, в соответствующих случаях, государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с государством-импортером в разрешении этого вопроса.
11. После их создания в Э-СДУ все DCD, DED или DRED будут иметься в распоряжении Секретариата АНТКОМ и любой страны-члена, принимавшей участие в заполнении этих документов, а также импортирующего государства.
12. Любая Договаривающаяся Сторона или Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ, может потребовать от соответствующего контактного сотрудника по СДУ дополнительного подтверждения содержащейся в DCD, DED или DRED информации с использованием, помимо прочего, СМС, в отношении рыбы видов *Dissostichus*¹, полученной вне зоны действия Конвенции, при выгрузке или импорте на ее территории, либо экспорте или реэкспорте этих уловов с ее территории.
13. Если в результате проверки в рамках п. 9 или любой другой инспекции или расследования, проводившихся согласно соответствующему национальному законодательству, возникают вопросы в рамках п. 10 или требования о дополнительном подтверждении документов в рамках п. 12, и определено, после консультации с заинтересованными государствами, что какая-либо содержащаяся в DCD, DED или DRED информация недействительна или рыба видов *Dissostichus* не была получена в соответствии с мерами АНТКОМ по сохранению, то импорт, экспорт или реэкспорт рыбы видов *Dissostichus*, указанной в этом документе(ах), запрещаются.
14. Если Договаривающаяся Сторона или Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ имеет основание для продажи или утилизации задержанной или конфискованной рыбы видов *Dissostichus*, она может выдать SVDCD с указанием причин этого заверения. SVDCD сопровождается заявлением, описывающим обстоятельства поступления в продажу конфискованной рыбы. По мере возможности Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы продажа арестованного или конфискованного груза видов *Dissostichus* не принесла никакой финансовой прибыли ответственным за деятельность, приведшую к аресту или конфискации улова, или получающим от нее выгоду (т. е. включая операторов, фактических бенефициариев, владельцев, поставщиков логистических и других услуг). Если Договаривающаяся Сторона или Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ, выдает SVDCD, она немедленно сообщает обо всех таких заверениях в Секретариат для передачи этой информации всем Сторонам и, в соответствующих случаях, для регистрации в торговой статистике.

15. Если у Недоговаривающейся Стороны² имеется причина для продажи или утилизации арестованной или конфискованной рыбы видов *Dissostichus*, Договаривающаяся Сторона может попросить Секретариат выдать SVDCD от лица этой Недоговаривающейся Стороны. Эта просьба сопровождается заявлением от Договаривающейся Стороны, и в нем указываются причины для просьбы о выдаче SVDCD. В это заявление включается вся необходимая информация, позволяющая Секретариату выдать SVDCD от лица Недоговаривающейся Стороны, а также разъяснение:

- (i) обстоятельств, в которых рыба видов *Dissostichus* была арестована или конфискована, включая подробную информацию о судне, на котором был произведен арест рыбы видов *Dissostichus* или, в случае, если рыба видов *Dissostichus* на момент ареста уже была выгружена, всю известную подробную информацию о судне, с которого была выгружена рыба видов *Dissostichus*;
- (ii) предпринятых шагов для обеспечения того, чтобы информация, подлежащая включению в SVDCD, была точной и способствовала эффективности СДУ. Как минимум такие шаги включают:
 - (a) меры, принятые Договаривающейся Стороной, для поддержки Недоговаривающейся Стороны при контроле за выгрузкой, или при аресте или конфискации, если рыба видов *Dissostichus* уже была выгружена, включая шаги по уточнению видов и веса улова;
 - (b) меры, принимаемые Договаривающейся Стороной в поддержку усилий Недоговаривающейся Стороны по обеспечению того, чтобы продажа арестованного или конфискованного груза видов *Dissostichus* не принесла никакой финансовой прибыли ответственным за деятельность, приведшую к аресту или конфискации улова, или получающим от нее выгоду (т. е. включая операторов, фактических бенефициариев, владельцев, поставщиков логистических и других услуг);
 - (c) действия, направленные на получение информации от других государств, имеющих связи с судном, для обеспечения того, чтобы продажа арестованного или конфискованного груза видов *Dissostichus* не принесла никакой финансовой прибыли ответственным за деятельность, приведшую к аресту или конфискации улова, или получающим от нее выгоду (т. е. включая операторов, фактических бенефициариев, владельцев, поставщиков логистических и других услуг);
- (iii) законов Недоговаривающейся Стороны:
 - (a) в соответствии с которыми продукция была арестована или конфискована, и которые применяются в случае продажи или утилизации продукции;

- (b) которые могли быть нарушены капитаном, экипажем и любыми другими лицами, связанными с работой судна, на котором рыба видов *Dissostichus* была арестована или конфискована, или с которого она была выгружена;
 - (iv) шагов, предпринятые или предпринимаемые Недоговаривающейся Стороной в рамках законов, указанных в п. (iii):
 - (a) подробная информация об ответственных ведомствах Недоговаривающейся Стороны;
 - (b) получили ли несущие ответственность ведомства Недоговаривающейся Стороны копии списков экипажа судна, на котором рыба видов *Dissostichus* была арестована или конфискована, или с которого она была выгружена, а также паспортов капитана и экипажа. Копии этих документов, если таковые имеются, прилагаются к заявлению, в зависимости от внутреннего законодательства Договаривающейся Стороны.
16. Договаривающаяся Сторона предоставляет в Секретариат дополнительную информацию по мере ее поступления.
17. Исполнительный секретарь как можно быстрее рассылает всем Договаривающимся Сторонам эту просьбу и информацию, представленную в соответствии с п. 15. Договаривающиеся Стороны в течение четырнадцати (14) дней представляют любые замечания или запросы на дополнительную информацию, если информация, требующаяся в соответствии с п. 15 не была представлена.
18. Договаривающаяся Сторона, делающая запрос в соответствии с п. 15, в течение четырнадцати (14) дней после получения от Договаривающейся Стороны запроса на дополнительную информацию в соответствии с п. 17 представляет запрошенную дополнительную информацию, если она имеется, или сообщает, по какой причине информация отсутствует.
19. Если в ответ на запрос в соответствии с п. 17 никакой информации не поступило или Договаривающаяся Сторона, сделавшая запрос в соответствии с п. 15, представила ответ в соответствии с п. 18, то Секретариат выдает SVDCD при условии, что этот запрос содержит информацию, требующуюся в соответствии с п. 15.
20. Если Секретариат выдает SVDCD в соответствии с п. 15, то по требованию Договаривающейся Стороны от лица Недоговаривающейся Стороны он:
- (i) выдает DED, сопровождающий при вывозе с территории Недоговаривающейся Стороны всей или части рыбы видов *Dissostichus*, являющейся предметом SVDCD;
 - (ii) организывает временный доступ Недоговаривающейся Стороны к Э-СДУ, чтобы Недоговаривающаяся Сторона могла заполнить DED.

21. Как только будет выдан один SVDCD в отношении конкретной Недоговаривающейся Стороны в соответствии с п. 15, SCIC на своем следующем совещании решает, будет ли последующий SVDCD в отношении данной Недоговаривающейся Стороны выдан без представления этой Недоговаривающейся Стороной заявления о получении статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ.
22. На своем ежегодном совещании SCIC пересматривает все обстоятельства выдачи SVDCD со времени предыдущего ежегодного совещания, и рекомендует Комиссии любые другие меры, которые он считает приемлемыми.
23. Договаривающаяся Сторона, Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ, или Недоговаривающаяся Сторона, от чьего имени Секретариат выдал SVDCD в соответствии с п. 15, может перевести, полностью или частично, выручку от продажи задержанной или конфискованной рыбы видов *Dissostichus* в созданный Комиссией Фонд СДУ или в национальный фонд, пропагандирующий достижение целей Конвенции. Кроме того, Договаривающаяся Сторона, Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ, или Недоговаривающаяся Сторона от имени которой Секретариат выдал SVDCD в соответствии с п. 15, могут делать добровольные взносы в поддержку Фонда СДУ и связанной с ним деятельности. Договаривающаяся Сторона или Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ, может в соответствии со своим национальным законодательством отказать в предоставлении рынка для клыкача, предложенного к продаже с SVDCD другим государством. Положения, касающиеся использования фонда СДУ, приводятся в Приложении 10-05/В.
24. Недоговаривающимся Сторонам, которые участвуют в торговле видами *Dissostichus*, предлагается сотрудничать с АНТКОМ путем участия в СДУ и обращаться в АНТКОМ с просьбами об оказании поддержки в этом вопросе. Процедура, касающаяся сотрудничества с АНТКОМ в области добровольного введения СДУ Недоговаривающимися Сторонами, ведущими торговлю рыбой видов *Dissostichus*, включая, но не ограничиваясь той, в отношении которой от их имени выдан SVDCD, излагается в Приложении 10-05/С.

¹ За исключением прилова видов *Dissostichus*, полученного траулерами, ведущими промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции. Прилов определяется как не более 5% общего вылова всех видов и не более 50 т за весь промысловый рейс судна.

² Которая не является Недоговаривающейся Стороной, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ.

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-05/А

- A1. Каждая Договаривающаяся Сторона и Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ, требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда или с ее судов сопровождалась заполненным DCD, созданным с использованием Э-СДУ.
- A2. Каждая Договаривающаяся Сторона и Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ, требует, чтобы каждая импортируемая на их территорию или экспортируемая или реэкспортируемая с их территории партия видов *Dissostichus* сопровождалась DED или DRED, созданным с использованием Э-СДУ.
- A3. Использование Э-СДУ описывается в Справочнике пользователя Э-СДУ, который включает, среди прочего, роли, обязательства, процессы и шаги, связанные с работой Э-СДУ в плане создания, заверения и хранения DCD, DED и DRED.
- A4. Каждый DCD, созданный соответствующим государством флага с использованием Э-СДУ, включает конкретный идентификационный номер (номер документа), состоящий из:
- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи DCD;
 - (ii) четырехзначного серийного номера (начиная с 0001) для обозначения последовательности выдачи DCD;
 - (iii) однозначного номера и / (напр., /1), следующих за четырехзначным серийным номером, для обозначения того, сколько зарегистрировано получателей DCD.
- A5. DCD должен включать следующую информацию:
- (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего его ведомства;
 - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер и позывные судна и, если выдан, регистрационный номер ИМО/Ллойда;
 - (iii) номер лицензии или разрешения, в зависимости от того, что используется, если они выданы;
 - (iv) вес нетто выгружаемых или перегружаемых видов *Dissostichus* по каждому виду, типу продукции, и
 - (a) по статистическим подрайонам или участкам АНТКОМ, если улов получен в зоне действия Конвенции; или
 - (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции¹;

- (v) даты начала и окончания промысла, дата выхода из порта и дата прибытия в порт;
 - (vi) в случае выгрузки или перегрузки – имя капитана промыслового судна, порт и страна/район выгрузки/перегрузки (или в случае перегрузки в море – координаты в море) и дата выгрузки/перегрузки; В случае выгрузки, кроме указанного выше – сертификация выгрузки;
 - (vii) в случае перегрузки – имя капитана получающего судна, а также название, позывной сигнал и номер ИМО/Ллойда получающего судна (т. е. судна, на который улов был перегружен). В случае перегрузки в порту, кроме указанного выше, – имя и подпись должностного лица в порту;
 - (viii) в случае, если рыба видов *Dissostichus* была продана после выгрузки, – имя, адрес, номера телефонов и факса получателя(ей) рыбы видов *Dissostichus*, которым рыба была продана, и полученное количество рыбы каждого вида и тип продукции.
- A6. Каждый DED и DRED, выданный государством экспорта с использованием Э-СДУ, включает конкретный идентификационный номер (номер документа) DCD, к которому относится экспорт.
- A7. Каждый DED и DRED включает следующую информацию:
- (i) код экспорта;
 - (ii) название промыслового судна для DED;
 - (iii) первичный код экспорта для DRED;
 - (iv) дата начала и дата окончания промысла;
 - (v) вес нетто экспортируемой рыбы видов *Dissostichus* по видам и типу продукции;
 - (vi) имя и адрес импортера данной партии и порт или место прибытия;
 - (vii) имя и адрес экспортера;
 - (viii) имя/должность, правительственный орган государства экспорта и дата;
 - (ix) информация о транспорте, перевозящем груз;
 - (1) если по морю
 - (a) номер контейнера, И
 - (b) название судна, И
 - (c) номер коносамента, если имеется²
- И
- (d) дата выдачи и порт отправления;

(2) если по воздуху

- (a) номер рейса, и номер авианакладной, и
- (b) дата выдачи и пункт отправления;

(3) если при помощи других средств (наземный транспорт)

- (a) регистрационный номер грузовика и государственная принадлежность транспортной компании, ИЛИ номер железнодорожной перевозки, И
- (b) номер коносамента или другого грузового документа для идентификации груза;

И

(c) дата выдачи и место отправления.

- ¹ Записать Статистический район/подрайон/участок ФАО, где была получена рыба видов *Dissostichus*, и указать была ли рыба видов *Dissostichus* получена в открытом море или ИЭЗ.
- ² Если номер коносамента не указан в документе на экспорт/реэкспорт во время выдачи, он представляется в Секретариат в течение пяти рабочих дней после получения государством экспортером/реэкспортером.

ДОКУМЕНТ ОБ УЛОВЕ ВИДОВ *DISSOSTICHUS*, ДОКУМЕНТ НА ЭКСПОРТ
DISSOSTICHUS, ДОКУМЕНТ НА РЕЭКСПОРТ *DISSOSTICHUS* И
СПЕЦИАЛЬНО ЗАВЕРЕННЫЙ ДОКУМЕНТ ОБ УЛОВЕ *DISSOSTICHUS*
ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С 1 ФЕВРАЛЯ 2017 г.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОНДА СДУ

- B1. Общая задача фонда Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) ("Фонд") – предоставление механизма, позволяющего Комиссии повысить свой потенциал в области предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции, в том числе путем повышения эффективности СДУ.
- B2. Фонд работает в соответствии со следующими положениями:
- (i) Фонд используется на специальные проекты или на особые нужды Секретариата, если так решит Комиссия, направленные на повышение способности Комиссии содействовать предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции. Фонд может также использоваться для оказания помощи в разработке и повышении эффективности СДУ и на другие подобные цели по решению Комиссии.
 - (ii) Фонд используется в первую очередь на проекты, осуществляемые Секретариатом, хотя участие стран-членов в этих проектах не исключается. Будут рассматриваться проекты отдельных стран-членов, однако это не снимает обычных обязанностей стран-членов Комиссии. Фонд не используется на повседневную деятельность Секретариата.
 - (iii) Предложения о специальных проектах могут вноситься странами-членами, Комиссией или Научным комитетом и их вспомогательными органами, или Секретариатом. Предложения представляются на ежегодные совещания Комиссии как рабочие документы и сопровождаются обоснованием предложения и детальной сметой предполагаемых расходов.
 - (iv) На каждом ежегодном совещании Комиссия назначает 6 стран-членов, образующих Наблюдательный совет фонда, который рассматривает предложения и передает в Комиссию рекомендации о том, финансировать ли специальные проекты или специальные требования. Наблюдательный совет собирается в течение первой недели ежегодного совещания Комиссии.
 - (v) Комиссия рассматривает все предложения в качестве постоянного пункта повестки дня своего ежегодного совещания и выносит решения по соответствующим проектам и финансированию.
 - (vi) Фонд может использоваться в помощь Присоединившимся Государствам и Недоговаривающимся Сторонам, желающим сотрудничать с АНТКОМ путем содействия предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции, при условии, что такое его использование соответствует положениям (i) и (ii) выше. Такая помощь предоставляется в рамках Программы АНТКОМ по развитию сотрудничества, входящей в политику развития сотрудничества между АНТКОМ и Недоговаривающимися Сторонами. Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны могут представлять

предложения для рассмотрения Комиссией на ее ежегодном совещании, если эти предложения финансируются страной-членом или проводятся совместно с ней или с Секретариатом.

- (vii) К Фонду применяются Финансовые правила Комиссии, за исключением случаев, разрешенных этими положениями, или если Комиссия решит иначе.
- (viii) Секретариат представляет на ежегодное совещание Комиссии отчет о работе Фонда, включая доходы и расходы. К этому отчету прилагаются отчеты о работе по каждому проекту, финансируемому Фондом, включая подробную информацию о расходах по каждому проекту. Этот отчет распространяется среди стран-членов до ежегодного совещания.
- (ix) Если проект отдельной страны-члена финансируется в соответствии с положением (ii), эта страна-член представляет ежегодный отчет о работе по этому проекту, включая смету расходов по проекту. Этот отчет представляется в Секретариат как рабочий документ, так чтобы он мог быть распространен среди стран-членов до ежегодного совещания. По завершении проекта страна-член представляет окончательный финансовый отчет, заверенный приемлемым для Комиссии аудитором.
- (x) На своем ежегодном совещании Комиссия рассматривает все текущие проекты в рамках постоянного пункта повестки дня и сохраняет за собой право, после уведомления, в любое время отменить проект, если она сочтет это необходимым. Такое решение является исключительным и должно учитывать достигнутый прогресс и вероятный прогресс в будущем, и в любом случае ему должно предшествовать предложение из Комиссии координатору проекта представить основания для продолжения финансирования.
- (xi) Комиссия может в любое время изменять эти положения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-05/С

ПРОЦЕДУРА СОТРУДНИЧЕСТВА С АНТКОМ В ОБЛАСТИ ВВЕДЕНИЯ СДУ НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ, ВЕДУЩИМИ ТОРГОВЛЮ ВИДАМИ *DISSOSTICHUS*

- C1. Перед ежегодным совещанием Комиссии Исполнительный секретарь связывается со всеми Недоговаривающимися Сторонами, о которых известно, что они торгуют рыбой видов *Dissostichus*, включая, но не ограничиваясь той, по поводу которой от их имени выдан SVDCD, и призывает их стать Договаривающимися Сторонами АНТКОМ или получить статус Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в Системе документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) в соответствии с положениями Меры по сохранению 10-05. Исполнительный секретарь подготавливает обобщенный документ для рассмотрения Комиссией. Исполнительный секретарь предоставляет экземпляры данной меры по сохранению и всех соответствующих резолюций, принятых Комиссией.

- C2. Исполнительный секретарь также устанавливает контакт с любой Недоговаривающейся Стороной в течение межсессионного периода в кратчайшие сроки после того, как стало известно, что эта Недоговаривающаяся Сторона занималась торговлей видами *Dissostichus*. Исполнительный секретарь немедленно распространяет все письменные ответы среди стран-членов Комиссии.
- C3. Исполнительный секретарь предлагает Недоговаривающимся Сторонам, желающим сотрудничать с АНТКОМ путем участия в СДУ, обращаться в Секретариат АНТКОМ с просьбой об оказании содействия в этом вопросе. В предложениях должно быть показано, как любая конкретная затребованная помощь будет содействовать борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции. Такие просьбы будут рассматриваться Комиссией на ее ежегодном совещании.
- C4. Любая Недоговаривающаяся Сторона, заинтересованная в получении статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, может подать Исполнительному секретарю заявление с просьбой о предоставлении ограниченного доступа к СДУ в целях проверки документов на экспорт/реэкспорт, сопровождающих импорт видов *Dissostichus*, и выдачи документов на реэкспорт. Вопрос о предоставлении или непредоставлении такого доступа решает Комиссия.
- C5. Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) отвечает за рассмотрение вопроса о доступе к СДУ, предоставленном каждой Недоговаривающейся Стороне, заинтересованной в получении статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, и за предоставление Комиссии рекомендаций о том, сохранять ли доступ для этой Недоговаривающейся Стороны. Комиссия ежегодно пересматривает предоставленный каждой Недоговаривающейся Стороне доступ и может отменить его, если Недоговаривающаяся Сторона совершает действия, подрывающие эффективность СДУ.
- C6. Любая Недоговаривающаяся Сторона, желающая приобрести статус Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, посылает Исполнительному секретарю заявление на получение этого статуса. Эти заявления должны быть получены Исполнительным секретарем не позднее, чем за девяносто (90) дней до ежегодного совещания Комиссии АНТКОМ с тем, чтобы они могли быть рассмотрены на этом совещании.
- C7. Заявитель на получение статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, в письменном виде подтверждает:
- (i) свои обязательства по выполнению Меры по сохранению 10-05;
 - (ii) наличие у него мер для обеспечения соблюдения Меры по сохранению 10-05.
- C8. Любая Недоговаривающаяся Сторона, сотрудничающая с АНТКОМ путем участия в СДУ, выполняет следующие требования:

- (i) Информационные требования:
 - (a) передавать все данные, требующиеся в соответствии с СДУ.
 - (ii) Требования о соблюдении:
 - (a) выполнять все положения Меры по сохранению 10-05;
 - (b) информировать АНТКОМ обо всех принятых мерах по обеспечению соблюдения их судами, занимающимися перегрузкой рыбы видов *Dissostichus*, и операторами судов, включая, среди прочего, если потребуется, инспекции в море и портовые инспекции, выполнение СДУ;
 - (c) реагировать на предполагаемые нарушения мер АНТКОМ их судами, занимающимися перегрузкой рыбы видов *Dissostichus*, и операторами судов, как это установлено соответствующими властями, и сообщать в АНТКОМ о шагах, предпринятых в отношении таких операторов.
- C9. SCIC отвечает за рассмотрение запросов на получение статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, и передает в Комиссию рекомендации относительно предоставления этого статуса.
- C10. Комиссия ежегодно пересматривает предоставленный каждой Недоговаривающейся Стороне статус и может отменить его, если рассматриваемая Недоговаривающаяся Сторона не соответствует установленным данной мерой критериям для сохранения этого статуса.
- C11. Договаривающиеся Стороны, занимающиеся торговлей клыкачом с Недоговаривающимися Сторонами, призываются содействовать наращиванию потенциала и добровольному выполнению СДУ.
- C12. Договаривающиеся Стороны сообщают в Секретариат за 45 дней до начала ежегодного совещания о работе, проводимой в соответствии с п. C11. Секретариат включает краткую информацию об этой работе в ежегодный отчет для SCIC об эффективности Стратегии вовлечения Недоговаривающихся Сторон.